

Раздел IV. СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ЛИНГВОКРЕАТИВНОСТИ

УДК 81'23:811.161.1'373.211

ББК Ш100.6+Ш141.12-316

И. А. ВАУЛИНА

г. Екатеринбург, Россия

phonosemant@mail.ru

SPIN-код: 5743-9477

УРБАНОНИМЫ ЕКАТЕРИНБУРГА В АСПЕКТЕ ИХ ВОСПРИЯТИЯ¹

Аннотация. Статья посвящена психолингвистическому исследованию убанонимов (названий улиц Ленинского района города Екатеринбурга) в аспекте их восприятия и порождения. Цель автора – выявление уровня считывания современными носителями языка (жителями города) признаков, положенных в основу наименования улиц Екатеринбурга, а также исследование оценочного восприятия топонимов горожанами, установление актуальных / утративших актуальность для городских жителей принципов номинации улиц. В соответствии с целью экспериментальная серия включает в себя два этапа: свободный ассоциативный эксперимент и ономаσιологический эксперимент, в ходе которого предлагается не назвать ассоциацию, а дать название либо прокомментировать уже имеющееся. В результате экспериментов сделан вывод, что наибольшие затруднения у респондентов вызывает считывание внутренней формы убанонимов, образованных по меморативному принципу. Вы-

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского научного фонда и Правительства Свердловской области, грант № 22-28-20075, <https://rscf.ru/project/22-28-20075/>

явлены принципы, являющиеся для респондентов наиболее предпочтительными в процессе порождения названий улиц: характеризующий и ориентирующий. Анализ названий улиц, предложенных респондентами, с точки зрения принципов и способов номинации позволил установить следующие тенденции: стремление к упрощению названий, смещение фокуса внимания от прецедентных имен, названий, событий к лично-значимым реалиям.

Ключевые слова: урбанонимы, ономастика, уральские города, названия улиц, горожане, топонимика, принципы номинации, годонимы, психолингвистические эксперименты.

VAULINA IRINA A.

Yekaterinburg, Russia

URBANONYMS OF YEKATERINBURG IN THE ASPECT OF THEIR PERCEPTION²

Abstract. The article is devoted to the psycholinguistic study of urbanonyms (street names of the Leninsky district of Yekaterinburg) in the aspect of their perception and generation. The purpose of the work is to identify the level of reading by modern native speakers (residents of the city) of the signs underlying the naming of Yekaterinburg streets, as well as to study the evaluative perception of toponyms by citizens, to establish the principles of street nomination that are relevant/no longer relevant for urban residents. In accordance with the purpose, the experimental series includes two stages: a free associative experiment and an onomasiological experiment, during which it is proposed not to name the association, but to give a name or comment on what already exists. As a result of the experiments, it

² The current research was carried out with the financial support of the Russian Science Foundation and the Government of the Sverdlovsk Region, grant No. 22-28-20075, <https://rscf.ru/project/22-28-20075/>

was concluded that the greatest difficulties for respondents are caused by reading the internal form of urbanonyms formed according to the memorative principle. The principles that are the most preferred for respondents in the process of generating street names are revealed: characterizing and orienting. The analysis of the street names proposed by the respondents from the point of view of the principles and methods of nomination allowed us to establish the following trends: the desire to simplify names, shifting the focus of attention from precedent names, names, events to personally significant realities.

Keywords: urbanonym, nomination principles, psycholinguistic experiment.

Ваулина Ирина Александровна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры общего языкознания и русского языка. Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург, Россия).

E-mail: phonosemant@mail.ru

Vaulina Irina Aleksandrovna – Candidate of Philology, Senior Lecturer of the Department of General Linguistics and Russian Language. Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg, Russia).

Актуальность психолингвистического исследования урбанонимов (в точки зрения их восприятия современными горожанами) обусловлена как экстралингвистическими, так и собственно лингвистическими факторами. К экстралингвистическим можно отнести активное строительство, появление новых улиц и, следовательно, «увеличение объема урбанонимического материала» [Голомидова 2001: 23]. В качестве лингвистических факторов следует отметить «смену лексико-тематической парадигмы мотивирующей базы урбанонимов» [Березович 1992: 23-27].

В свете сказанного представляет интерес выявление отношения жителей г. Екатеринбурга к урбанонимам (удовлетворенности / неудовлетворенности имеющимся фондом наименований) путем психолингвистического эксперимента (в настоящей работе принимается широкое понимание урбанонимов как «названий топографических объектов, имеющих точную при-

вязку к городской территории» [Разумов 2015: 18], в том числе – улиц).

Цель экспериментальной серии предполагала, во-первых, выявление уровня считывания современными носителями языка (жителями города) признаков, положенных в основу наименования улиц Екатеринбурга дореволюционной и современной систем; во-вторых, исследование оценочного восприятия годовиков Екатеринбурга горожанами, установление актуальных/утративших актуальность для городских жителей принципов номинации улиц (см. экспериментальное исследование эргонимов в аспекте их восприятия потенциальным адресатом [Гридина, Коновалова 2022a: 30-45; 2022b: 31-50]).

В соответствии с целью экспериментальная серия включала в себя два этапа:

1. Свободный ассоциативный эксперимент рассматривается в психолингвистике как «главный инструмент создания эмпирической базы для выявления самого тезауруса потенциальных ассоциативных связей в проекции на конкретные тематические сферы, охваченные сознанием языковой личности» [Гридина, Коновалова 2020: 39].

От испытуемых требовалось привести любые ассоциации к названиям улиц г. Екатеринбурга. Стимульный материал включал в себя названия улиц, принадлежащие к старой (дореволюционной) и новой системам наименования:

Дореволюционный Екатеринбург

- Авиационная
- Кольцевая улица
- Ковровый переулок
- Кузнечная улица

В советское время и наши дни

- 8 марта
- Декабристов
- ул. Розы Люксембург
- ул. Щорса
- Волгоградская
- Банковский переулок

Отобранные эргонимы иллюстрируют разные принципы номинации [см. о принципах Шмелева 2013]: ориентирующий (*Авиационная*), характеризующий (в том числе фиксирующие внешний облик улицы – *Кольцевая*, характеризующие жителей улицы по роду их занятий – *Кузнечная*, описывающие предметы и реалии, связанные с занятиями людей – *Ковровый переулок*), меморативный (номинации, представляющие имена революционеров, видных военных и политических деятелей, героев гражданской и ВОВ – ул. *Розы Люксембург*, ул. *Щорса* и т.д.), демонстративный (названия, посвященные знаменательным событиям – *8 марта*) и др.

В анкете стимулы были даны в виде списка без указания принадлежности названия к старой или новой системам наименования.

Гипотеза: в ассоциативных полях эргонимов могут находить отражение признаки, положенные в основу их номинации, при этом о степени считывания мотивированности названия можно судить с учетом распределения такого рода реакций в ассоциативном поле (ядро, ближняя, дальняя или крайняя периферия).

2. **Ономастиологический эксперимент** представляет собой вариацию ассоциативного эксперимента, в ходе которого предлагается не назвать ассоциацию, а дать название либо прокомментировать уже имеющееся название. Как отмечает М.Э. Рут, подобный вариант опроса чрезвычайно информативен в социологическом отношении, так как «зашифровывает замысел опроса (антипредвзятость) и дает толчок к креативному осмыслению называемого (антиформализм)» [Рут 2011: 70]. Ср. аналог такого эксперимента [Рут 2022: 228].

Инструкция была сформулирована в виде вопросов: *Какие улицы г. Екатеринбурга Вы хотели бы переименовать? Предложите свои названия этих улиц.*

Гипотеза: эксперимент, ориентированный на исследование ономастического сознания современных горожан, может выявить коммуникативно неэффективные названия улиц и установить наиболее предпочтительные для респондентов принципы номинации.

Анализ данных свободного ассоциативного эксперимента включал в себя два этапа: количественную и качественную обработку.

На этапе **количественной** обработки осуществлялся подсчет повторяющихся реакций и составление ассоциативных полей с выделением зон ядра, ближней, дальней и крайней периферии. При этом к ядру относились самые частотные реакции, к ближней периферии – реакции с меньшим индексом частотности, с отличием от ядерных в несколько единиц; к зоне дальней периферии относились реакции в интервале с еще меньшим индексом частотности, нижняя граница которого равна 2 повторяющимся ассоциатам; в зону крайней периферии вошли единичные реакции.

Качественный анализ представлял собой распределение всех реакций (как ядерных, так и периферийных) по ассоциативным доминантам (термин Т.А. Гридиной), «в основе выделения которых лежит соотнесенность групп ассоциатов с определенным вектором их содержательной и/или формальной интерпретации» [Гридина, Коновалова 2020: 35].

Проиллюстрируем полученные данные на материале стимулов ул. *Щорса*, ул. *Кольцевая*.

Улица Щорса:

(Название меморативного типа: свое название улица получила в 1930-е гг. в честь **красного командира Н. А. Щорса**)

1. Количественная обработка

Ядро: *автовокзал (5)*;

Ближняя периферия: *Южный автовокзал (2)*; *центр (2)*;

Крайняя периферия: *армия; зубной врач; дом творчества; трамвай; фамилия знакомой; ни с чем; с щеткой; щётка; с Щорсом; Южный рядом с работой; офицер русской императорской армии; центр; шины; шлюхи (в начале 2000х там они стояли); пробки; Германия; общага; щенок; человек по имени Щорс; Зеленая роща; человек, поэма; усы; балкон, химик, кафелька; с моряками; чешет; поэт; автовокзал; школа; писатель.*

2. Качественная обработка

- городские объекты, расположенные на данной улице: *автовокзал (5), Южный автовокзал (2), стоматология; дом творчества; общага; Зеленая роща; школа;*
- городской транспорт: *трамвай;*
- личность, в честь которой названа улица: *человек по имени Щорс; офицер русской императорской армии, химик, писатель, ученый, поэт какой-то;*
- обстановка на улице: *пробки;*
- ситуативные реакции: *щенок;*
- место расположения улицы: *центр (2), рядом с работой;*
- отказ от ответа: *ни с чем;*
- ассоциации по созвучию: *с щеткой; щётка.*

Экспериментальные данные позволяют заключить, что имя лица, в честь которого названа улица, утратило свою актуальность для респондентов. Все попытки прояснить логику наименования ошибочны.

Улица Кольцевая

(Улица, имеющая очертания круга, характеризующий годоним)

1. Количественная обработка

Ядро: *Кольцо (6),*

Ближняя периферия: *Аэропорт (4), аэропорт Кольцово (3), круговое движение (2),*

Крайняя периферия: *круг, дорога, дорожное кольцо или кольцевая композиция в произведении, распутье, конец навигатора, Москва, замкнутая улица, кольцо из Властелина Колец и Хоббита, с МКАДом, далеко, связывающая несколько улиц (больше 3), лампа, дорога без пробок, пробки, с кольцевыми червями, ананас, веревка, кольцо на дороге, икеа, большое движение автотранспорта транспортное, обручальное кольцо, круг, бублик, кольцевые гонки, Соник круговорот, жители пилоты.*

2. Качественная обработка

- реакции, проясняющие внутреннюю форму названия: *Кольцо (6), круговое движение (2), круг, дорожное кольцо, замкнутая улица, кольцо на дороге;*

- реакции, проясняющие внутреннюю форму названия через другой, созвучный мотиватор: *Аэропорт (4), аэропорт Кольцо-*

во (3), кольцо из Властелина Колец и Хоббита, с кольцевыми червями, обручальное кольцо;

- городские объекты, расположенные на данной улице: парк, икеа;

- реакции, маркирующие личностный смысл стимула: ананас, веревка;

- место расположения улицы: далеко;

- дорожная обстановка на улице: дорога без пробок, пробки.

В результате анализа данных *свободного ассоциативного* эксперимента удалось установить, что мотивация названий, в основу которых положены признаки, указывающие на отличительные особенности улиц, легко считывается испытуемыми. Урбанонимы, образованные по характеризующему и ориентирующему принципам, в полной мере выполняют информативную и дифференцирующую функции. При этом считывание внутренней формы названий, в основу которых положен меморативный принцип, вызывает у респондентов существенные затруднения.

Анализ данных *ономазиологического эксперимента* предполагал сопоставление существующего и нового (предложенного респондентом) названий улиц с точки зрения принципов номинации (исторические справки даны с опорой на [Зорина, Слуккин 2005]).

Представим полученные данные в виде таблицы 1

Таблица 1

Существующие названия и их анализ с точки зрения принципов номинации	Предложенные респондентами названия для замены и их анализ с точки зрения принципов номинации
Проспект Космонавтов (Меморативный принцип – название посвящено свершениям советских космонавтов)	Улица Педагогическая (потому что там находится Ур-ГПУ) Ориентирующий принцип: в качестве ориентации выбирается какое-либо здание или сооружение, являющееся

	продуктом человеческого труда, находящееся в пределах города (актуальное для конкретного респондента)
Ул. 8 марта Демонстративный принцип: <i>название, посвященное знаменательному событию (в честь Международного женского дня)</i>	Центральная Принцип характеризующий: название, показывающее соотношенность с другими улицами города
8 марта Демонстративный принцип: <i>название, посвященное знаменательному событию (в честь Международного женского дня)</i>	Почтовая Ориентирующий принцип в качестве ориентации выбирается какое-либо здание или сооружение, являющееся продуктом человеческого труда, находящееся в пределах города, в данном случае – актуальное для конкретного респондента
К. Либкнехта Меморативный принцип: улица названа в честь деятеля германского и международного рабочего и социалистического движения, одного из основателей коммунистической партии Германии Карла Либкнехта	Муслима Магомаева Меморативный принцип: номинация, представляющая имя деятеля сферы культуры и искусства, лично значимого для респондента
Шаумяна Меморативный принцип: номинация, представляющая имя революционного деятеля Степана Георгиевича Шаумяна, одного из 26 бакинских комиссаров	Пестеля Меморативный принцип: номинация, представляющая имя офицера, участника военных кампаний 1812—1814 годов.
Родонитовая	Изумрудная

<p>Принцип характеризующий: название описывает предметы и реалии, связанные с занятиями людей – там существовали шахты по добыче руды</p>	<p>Принцип характеризующий: в названии предлагается вынести предмет той же тематической группы, но по каким-либо причинам более предпочтительный для респондента</p>
<p>Гагарина Меморативный принцип: номинация, представляющая имя первого русского космонавта</p>	<p>Улица 1 июня (т.к. это день защиты детей) Демонстративный принцип: номинация, посвященная знаменательным датам – Дню защиты детей</p>
<p>Московская Демонстративный принцип: название, посвященное столице России</p>	<p>Свердловская Демонстративный принцип</p>
<p>Санаторная Ориентирующий принцип: в качестве объекта ориентации выбирается какое-либо здание или сооружение, являющееся продуктом человеческого труда – санаторий</p>	<p>Горная (не ясна мотивация названия, вероятно, выбрана по принципу рифмовки с существующим вариантом названия)</p>
<p>2-я Новосибирская Ориентирующий принцип: в качестве ориентации выбирается название другого города</p>	<p>Екатерининская Меморативный принцип: номинация, представляющая имя императрицы Екатерины I</p>
<p>Патриса Лумумбы Меморативный принцип: номинация, представляющая имя политического деятеля, национального героя Демократической Республики Конго</p>	<p>Патриса Меморативный принцип: номинация, представляющая имя политического деятеля, при этом предлагается упрощение названия</p>
<p>Долорес Ибаррури</p>	<p>Страстная (мотивация на-</p>

<p>Меморативный принцип: номинация, представляющая имя политического деятеля, участницы испанского коммунистического движения</p>	<p>звания респондентом не проясняется)</p>
<p>Донбасская Ориентирующий принцип: в качестве ориентации выбирается название другого города</p>	<p>Дальняя Принцип характеризующий: название, показывающее соотношенность с другими улицами города</p>
<p>Пальмиро Тольятти Меморативный принцип: номинация, представляющая имя политического деятеля, генерального секретаря <u>Итальянской коммунистической партии</u></p>	<p>Тольятти Меморативный принцип: номинация, представляющая имя того же политического деятеля, но респондентом предлагается структурное упрощение названия</p>
<p>Царская Меморативный принцип: номинация, посвященная царской семье</p>	<p>Романовых Меморативный принцип: номинация, посвященная царской семье, но респондентом предлагается конкретизация названия</p>
<p>Союзная Меморативный принцип: номинация, представляющая название страны – Советского Союза</p>	<p>Французская Меморативный принцип: номинация, представляющая название страны – Франции</p>

<p>Банковский переулок</p> <p>Ориентирующий принцип: в качестве ориентации выбирается какое-либо здание или сооружение, являющееся продуктом человеческого труда (в данном случае – Уральская областная контора Всероссийского Кооперативного Банка, связь с мотиватором утрачена)</p>	<p>Центральный</p> <p>Принцип характеризующий: название, показывающее соотнесенность с другими улицами города</p>
<p>Вайнера</p> <p>Меморативный принцип: номинация, представляющая имя Л.И.Вайнера, участника революционного движения на Урале</p>	<p>Успенская или пл.1905 г.</p> <p>Ориентирующий принцип: в качестве ориентации выбираются торговый центр «Успенский» или площадь 1905 г.</p>
<p>Проспект Ленина</p> <p>Меморативный принцип: номинация, представляющая имя политического деятеля, В.И.Ленина</p>	<p>Центральный, главный проспект</p> <p>Принцип характеризующий: название, показывающее соотнесенность с другими улицами города</p>
<p>Еремина</p> <p>Меморативный принцип: номинация, представляющая имя революционного деятеля В.И. Ерёмина, одного из комсомольских деятелей на Урале</p>	<p>Спортивная</p> <p>Ориентирующий принцип: в качестве ориентации выбирается спортивный центр</p>

Не все респонденты дали полный ответ на вопрос в инструкции. В некоторых случаях были названы только улицы для переименования и не предложен альтернативный вариант:

- **Складской проезд** (*ориентирующий принцип*, название связано с нахождением на указанном месте складов);

- **Начдива Васильева** (*меморативный принцип*, номинация, представляющая имя военного деятеля Макара Васильева, председателя ЧК и военного командира Камышлова, который формировал 1-й Камышловский полк Красной Армии);
- **Онуфриева** (*меморативный принцип*, номинация, представляющая имя военного деятеля Ивана Онуфриева);
- **Крупносортчиков** (*принцип характеризующий*, название, характеризующее жителей улицы по роду их занятий, крупносортчик – это рабочий, занятый на производстве металлопроката крупного сорта. Название улицы Крупносортчиков в Екатеринбурге связано с рабочими Верх-Исетского завода);
- **Патриса Лумумбы** (*меморативный принцип*, номинация, представляющая имя политического деятеля, национального героя Демократической Республики Конго);
- **Бориса Ельцина** (*меморативный принцип*, номинация, представляющая имя первого Президента России);
- **Ленина** (*меморативный принцип*, номинация, представляющая имя политического деятеля, В.И.Ленина)

Кроме того, предложены привлекательные для респондентов названия без указания улиц, которые хотелось бы переименовать:

- урбанонимы-позитивы, «эстетически коннотированные» [Голомидова 1998: 189], не содержащие информации об облике улицы, отличающиеся модальностью желательности, наличием положительных оценочных коннотаций: **Вишневая-ягодная, Солнечная, Ясная, Тайный переулок, улица Секретов** (принцип характеризующий);
- ориентирующие урбанонимы: **Южная, Северная** (ср. комментарий респондента: *так как на них находятся Северный и Южный автовокзалы*).

Таким образом, респонденты в большинстве случаев предлагают заменить названия улиц, в основе которых лежит меморативный принцип (14 названий из 26). Вероятно, это связано с тем, что прецедентные имена утратили для них свою актуальность. В частности, для замены предлагаются названия улиц, посвященные политическим и революционным деятелям (дважды названа улица Патриса Лумумбы, а также К. Либк-

нехта, Пальмиро Тольятти и др.). При этом в рамках того же принципа предлагается заменить имена на другие (вероятно, лично значимые, например, М. Магомаева) или упростить структурно.

Наиболее предпочтительными принципами номинации для респондентов являются характеризующий (9 реакций) (в том числе предлагаются названия, показывающие соотнесенность улицы с другими, и названия-позитивы, не содержащие информации об улице, но создающие положительно-оценочные ассоциации) и ориентирующий (всего 5 реакций, при этом в качестве ориентации выбирается лично значимый объект).

Анализ названий улиц, предложенных респондентами, с точки зрения принципов и способов номинации позволил выявить следующие тенденции:

- 1) ярко выраженная тенденция к упрощению названий (в том числе – структурному: *Пальмиро Тольятти – Тольятти*),
- 2) смещение фокуса внимания от прецедентных имен, названий, событий к лично значимым реалиям,
- 3) предпочтение характеризующему и ориентирующему принципам номинации.

Обозначенные тенденции находят выражение и в современной номинации улиц Екатеринбурга. Ср. названия новых улиц микрорайона *Солнечный*: *Золотистый бульвар*, улицы *Любви*, *Счастливая* и *Лучистая*.

Перспективной работой может стать исследование в психолингвистическом ключе неофициальной топонимики Екатеринбурга [Екатеринбургская топонимика, URL: <http://www.1723.ru/toponim/2.htm> (дата обращения: 09.02.2022)].

Литература

Березович Е.Л. Семантические микросистемы в русской топонимии: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 1992.

Голомидова М.В. Искусственная номинация в ономастике. – Екатеринбург, 1998.

Голомидова М.В. Образ пространства и пространственные образы в названиях старого Екатеринбурга// Известия Уральского государственного университета. – 2001. – № 20. – С.19-25.

Гридина Т.А., Коновалова Н.И. Лингвокреативный потенциал эргоминаций в аспекте их порождения и восприятия: экспериментальное исследование // Вопросы психолингвистики. – 2022а. – №2. – С. 30-45.

Гридина Т. А., Коновалова Н.И. Методы психолингвистических исследований: теория, практикум, тренинги. Учебное пособие. – Екатеринбург, 2020

Гридина Т. А., Коновалова Н.И. Психолингвистические аспекты интерпретации игровых эргонимических феноменов // Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности. – 2022б. – №20. – С. 31-50.

Екатеринбургская топонимика [электронный ресурс] URL: <http://www.1723.ru/toponim/2.htm> (дата обращения: 09.02.2022).

Зорина Л.И., Служкин М.В. Улицы и площади старого Екатеринбурга. – Екатеринбург, 2005.

Разумов Р.В. Об упорядочении ономастической терминологии в области урбанонимии// Верхневолжский филологический вестник. 2015. № 2. С. 14–19.

Рут М. Э. Легко ли назвать улицу // Этнолингвистика. Ономастика. Этимология: материалы V Международной научной конференции (Екатеринбург, 7–11 сентября 2022 г.). – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2022. С. 228-233.

Рут М. Э. Ономастиологический эксперимент как способ изучения отношения студентов к процессу обучения//Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности. – 2011. – №9. – С. 70-74.

Шмелева Т.В. Ономастика. Учебное пособие. – Славыанск-на-Кубани, 2013.

©Ваулина И.А., 2023